

USA/GB Indications

- > Use after surgeries to correct hallux valgus, hammer toes, Taylor's bunions and other osteotomies
- > Treatment of diabetic ulcerations (forefoot)

Contraindication:

- > Open fractures

Technical data

Sizes:
5 Adult sizes (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

The shoe fits right and left equally.

Material:
Outsole: EVA
Insole: EVA
Upper material: Foam Polyester (Mesh)
Hook and loop fastener: Nylon

Maintenance:
The product does not require maintenance.

Construction features:
The inner sole can be removed and replaced by the PegAssist® Insole. This special shoe with a very light EVA sole is explicitly designed for usage in closed rooms.

Recommended Add-ons:
TwinShoe®, Balance shoe
PegAssist® Insole, Individually customizable insole for targeted off-loading

Cleaning instructions

Hand washing:

- > When the shoe is slightly dirty, clean it with a damp cloth or a soft brush.
- > The shoe may not tumbled dry or dried on the heater. Allow the shoe to air dry at moderate temperatures.

PT Prescrição

- > Pós-operativo depois de intervenções de Hallux Valgus (joalhetes), dedo em martelo / dedos em garra
- > Cura de úlceras (da parte da frente do pé)

Contra-indicações:

- > Fracturas abertas

Dados técnicos

Tamanhos:
5 Tamanhos de adulto (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

O sapato é usado á esquerda e á direita.

Material:
Sola exterior: EVA
Sola interior: EVA
Material superior: Espuma poliéster (Mesh)
Fecho adesivo: Nylon

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção.

Características de construção:
A sola interior é retirável e pode ser substituída pela sola PegAssist® Insole. Este sapato especial com a leve sola de EVA é concebido para ser usado em espaços fechados.

Produtos adicionais aconselháveis:
TwinShoe®, sapato de compensação / ajuste de altura
PegAssist® Insole, sola individual e personalizável para o pontual alívio de pressão

Instruções de limpeza

Lavagem á mão:

- > Se o sapato está ligeiramente sujo, pode ser limpo com um pano húmido ou com uma escova suave.
- > Não seque o sapato na secadora e nem no aquecimento. Deixe-o secar à temperatura ambiente.

DE Indikationen

- > Postoperativ nach Eingriffen bei Hallux Valgus, Hammerzehen-/ Krallenzehen-OPS
- > Abheilung von Vorfußulzerationen

Kontraindikation:

- > Offene Frakturen

Technische Daten

Größen:
5 Erwachsenengrößen (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

Der Schuh ist links und rechts tragbar.

Material:
Außensohle: EVA
Innensohle: EVA
Obermaterial: Schaumstoff Polyester (Mesh)
Klettbander: Nylon

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei.

Konstruktionsmerkmale:
Die Innensohle ist herausnehmbar und kann durch die PegAssist® Insole ausgetauscht werden. Dieser Spezialschuh mit der leichten EVA-Sohle ist vorwiegend für die Benutzung in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Empfohlene Zusatzprodukte:
TwinShoe®, Höhenausgleichsschuh
PegAssist® Insole, individuell anpassbare Sohle zur punktuellen Druckentlastung

Reinigungshinweise

Handwäsche:

- > Bei leichter Verschmutzung des Schuhs kann dieser mit einem feuchten Lappen abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- > Trocknen Sie den Schuh nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie diesen bei Raumtemperatur trocknen.

NL Indicaties

- > Post-operatief na operatie bij hallux valgus, hamertenen / klauw teen operaties
- > Genezing van diabetes ulceraties

Contra-indicatie:

- > Open breuken

Technische gegevens

Maten:
5 Volwassen maten (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

De schoen is links en rechts draagbaar.

Materiaal:
Loopzool: EVA
Binnenzool: EVA
Boven: Schuim polyester (mesh)
Klittenbandsluiting: Nylon

Onderhoud:
Het product is onderhoudsvrij.

Design kenmerken:
De binnenzool is uitneembaar en kan koor de PegAssist® Insole worden vervangen. Deze speciale schoen met de lichtgewicht EVA zool is in de eerste plaats bedoeld voor het gebruik binnenshuis.

Aanbevolen aanvullende producten:
TwinShoe®, nivelleringschoen
PegAssist® Insole, aanpasbare zolen voor punctuele druk verlichting

Wasinstructies

Met de hand wassen:

- > Bij lichte vervuiling van de schoen kan deze met een vochtige doek worden schoongemaakt of met een zachte borstel worden afgeveegt.
- > Droog de schoen niet in de droger en niet op de verwarming. Laat het drogen op kamertemperatuur.

ES Indicaciones

- > Postoperatorio después intervenciones del hallux valgus, de los dedos en martillo / dedos en garra
- > Curación de ulceraciones diabéticas (antepié)

Contraindicación:

- > Fracturas abiertas

Datos técnicos

Tamaños:
5 Tamaños para adultos (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

El zapato se pone a la derecha y a la izquierda.

Material:
Suela exterior: Polyester fabric
Suela interior: Polyester fabric
Material exterior: Espuma de poliéster (mesh)
Cierre de gancho y bucle: Nylon

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento.

Características de la construcción:
La plantilla interior puede ser quitado y cambiado por la plantilla PegAssist® Insole. Este zapato con la plantilla EVA ligera se utiliza principalmente en espacios cerrados.

Productos adicionales recomendados:
TwinShoe®, Zapato correctivo
PegAssist® Insole, Opción de personalizar la plantilla para una descarga selectiva de la presión

Instrucciones de limpieza

Lavar a mano:

- > En caso de suciedad menor el zapato se limpia con un trapo húmedo o con un cepillo blando.
- > No seque el zapato en la secadora o sobre la calefacción. Deje secar a temperatura ambiente.

DK Indikationer

- > Postoperativt efter indgreb ved hallux valgus, hammertå-/klotå operationer
- > Heling af kroniske forfodssår

Kontraindikation:

- > Åbne frakturer

Tekniske data

Størrelser:
5 Voksenstørrelser (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

Skoen kan bæres på den venstre og højre fod.

Materiale:
Ydersål: EVA
Innersål: EVA
Overflademateriale: Skumstof polyester (Mesh)
Burrebånd: Nylon

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Konstruktionsegenskaber:
Den indvendige sål kan tages ud og udskiftes med PegAssist® Insole. Denne specialsko med en let EVA-sål er primært lavet til brug indendørs.

Anbefalede ekstra produkter:
TwinShoe®, sko-opbygning
PegAssist® Insole, sål, der kan tilpasses individuelt for at aflaste punktuelt

Rengøringshenvisning

Håndvask:

- > Skoen kan tørres af med en fugtig klud, hvis den er let snavset eller renses med en blød børste.
- > Skoen må ikke tørres i en tørretumbler og heller ikke på radiatoren. Skoen skal tørre ved stuetemperatur.

FR Indications

- > Postopératoire après les opérations aux hallux valgus, orteils en marteau, tailleur balles
- > Traitement des ulcérations diabétiques (pied antérieur)

Contre-indication :

- > Fractures ouvertes

Données techniques

Tailles :
5 Tailles adultes (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

La chaussure est utilisée à droite et à gauche.

Matériau :
Semelle extérieure : EVA
Semelle intérieure : EVA
Matériau extérieur : Mousse de polyester (Mesh)
Ruban auto-agrippant : Nylon

Entretien :
Le produit ne demande pas d'entretien.

Caractéristiques de construction :
La semelle intérieure est amovible et se peut remplacer par la semelle PegAssist® Insole. Cette chaussure spéciale avec la semelle EVA légère est à porter principalement dans les chambres fermées.

Produits complémentaires recommandés :
TwinShoe®, Chaussure corrigéant
PegAssist® Insole, Possibilité d'adaptation individuelle de la semelle pour une décharge sélective de la pression

Nettoyage

Lavage à la main :

- > En cas de saleté légère nettoyez la chaussure avec un tissu humide ou une brosse souple.
- > Ne mettez pas la chaussure dans le sèche linge ou sur le chauffage. Laissez la sécher à température ambiante.

TR Endekasyon

- > Halluks vulgus, çekiç parmak veya pençe ayak ameliyatı sonrası
- > Önyak ülserinin iyileşmesi için

Kontraendikasyon:

- > Açık kırıklar

Teknik veriler

Boy:
5 Yetişkinler için boyutlar (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

Ayakkabı sağ ve sol giyilebilir.

Malzeme:
Dış taban: EVA
İç taban: EVA
Yüz: Köpük polyester (mesh)
Cırt bant: Naylon

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez.

Tasarım özellikleri:
İç taban çıkarılabilir ve PegAssist® Insole ile değiştirilebilir. Hafif EVA tabanlı bu özel ayakkabı öncelikle kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Önerilen ek ürünler:
TwinShoe®, yükseklik ayarlaması için ayakkabı
PegAssist® Insole, kişisel oturan taban belli noktalarda baskı azaltmak için

Temizleme talimatları

El yıkama:

- > Ayakkabının hafif kirlenmelerde nemli bir bez ile silinmelidir veya bir yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- > Ayakkabıyı kurutucu veya kalorifer / ısıtma üzerinde kurutulmamalı. Oda sıcaklığında kurumaya bırakın.

IT Indicazioni

- > Postoperatorio dopo interventi da Alluce Valgo, Dito a Martello, Dito ad Artiglio
- > Risanamento da ulcerazioni dell' avampiede

Controindicazioni:

- > Fratture aperte

Dati tecnici

Misure:
5 Misure per adulti (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

La scarpa è portabile a sinistra e a destra.

Materiale:
Suola esterna: EVA
Suola interna: EVA
Materiale esterno: Gomma piuma poliester (Mesh)
chiusura a strappo: Nylon

Manutenzione:
Il prodotto non richiede manutenzione.

Caratteristiche della costruzione:
La soletta interna è estraibile e può essere scambiata con la PegAssist® Insole. Questa scarpa speciale con la EVA-suola leggera è prevista prevalentemente per l'uso in stanze chiuse.

Prodotti aggiuntivi consigliati:
TwinShoe®, scarpa per compensare l'altezza
PegAssist® Insole, suola adattabile individualmente per mirati sgravi della pressione

Indicazioni per il lavaggio

Lavaggio a mano:

- > Quando la scarpa è poco sporca, si può pulire con uno straccio umido o con una spazzola morbida.
- > Non asciugate la scarpa in asciugatori o sul termosifone. Lasciate asciugare a temperatura ambiente.

RU Показания

- > Ношение после операций при вальгусном искривлении, молоткообразных / коттеобразных пальцах стопы
- > Заживление изъязвлений переднего отдела стопы

Противопоказания:

- > Открытые переломы

Технические характеристики

Размеры:
5 Взрослые размеры (OrthoWedge Light):
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42,0 – 44,0), XL (44,5 – 47,0)

Данную обувь можно носить на правой и левой ноге.

Материал:
Подшва: ЭВА
Стелька: ЭВА
Верхний материал: Полиэстер пенный (сетчатый)
Застежка-липучка: Нейлон

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания.

Особенности конструкции:
Стелька вынимается и может быть заменена на специальную стельку PegAssist® Insole. Данная обувь с легкой подошвой из ЭВА предназначена преимущественно для носки в закрытых помещениях.

Рекомендуемые дополнительные изделия:
TwinShoe®, обувь для компенсации разницы в высоте
PegAssist® Insole, индивидуально моделируемая стелька для точечного снятия нагрузки

Указания по очистке

Стирка вручную:

- > В случае легкой загрязнения ботинки можно протирать влажной тряпкой или очищать мягкой щеткой.
- > Не помещайте ботинки в сушильную машину и не ставьте на обогревательные приборы. Давайте им высохнуть при комнатной температуре.



USA/GB Instructions for use

OrthoWedge Light
Shoe to reduce pressure on the forefoot

- Open the shoe (A).
- Insert the foot into the opened shoe.
- Make sure that the foot is positioned securely in the shoe.
- Close the shoe with the hook and loop fasteners (A). So that the fit is snug, but not too tight.
- Only roll as far as the inner edges (B) when walking. Do not roll-off as far as to the outer edges (C). Otherwise it may negatively influence the final outcome of surgery.
- When worn for longer periods, it is recommended that the height of the other foot is adapted to match (TwinShoe®). The shoe should not be worn for longer than 6 weeks.

Caution

USA/GB

Your doctor has prescribed a very high-quality shoe that has been developed and designed in such a way that less weight is applied to the part of the foot which has been operated on. This design makes it possible for ulcers to heal as rapidly as possible, after surgery, fractures, etc., whilst at the same time your mobility remains intact. Walking in this shoe is more difficult than in normal shoes; for this reason please read the following information:

You must not drive a vehicle while you are wearing this shoe. Be extremely careful when you climb stairs, cross a kerb and walk over uneven ground. Walk more slowly than usual. As you are not wearing a normal walking shoe, you need more ground clearance for the heel. Heavy weight (obese patients) can cause the functional shoe sole to break. If the shoe sole becomes worn, please consult your attending doctor or orthopaedic shoe technician. You are advised to wear surgical dressings or socks. If the product is not treated properly, its function and optimal protection are no longer guaranteed. This aid is intended for single-patient use only.

DE

OrthoWedge Light
Vorfußentlastungsschuh

DE Gebrauchshinweis

- Öffnen Sie den Schuh (A).
- Steigen Sie in den geöffneten Schuh.
- Achten Sie darauf, dass der Fuß sicher im Schuh positioniert ist.
- Verschließen Sie den Schuh mit den Klettbindern (A). Der Fuß darf nicht zu fest und nicht zu locker im Schuh sitzen.
- Rollen Sie beim Laufen nur bis zu den inneren Kanten (B) ab. Das Abrollen bis zur äußersten Kante (C) kann das Operationsergebnis negativ beeinflussen.
- Bei längerer Tragedauer ist ein Höhenausgleich (TwinShoe®) am anderen Fuß zu empfehlen, eine Tragezeit von 6 Wochen sollte nicht überschritten werden.

ES

ES Instrucciones de uso

- Abra el zapato (A).
- Introduzca el pie en el zapato abierto.
- Asegúrese de que el pie está bien posicionado dentro del zapato.
- Cierre el zapato con las cintas de gancho y bucle (A).
- El pie no debe estar ni muy apretado ni muy suelto dentro del zapato.
- Al andar, apoye el pie sólo hasta los bordes interiores (B). La rodadura hasta los bordes exteriores (C) puede influir negativamente sobre el resultado de una operación.
- Si va a llevar el zapato durante un periodo de tiempo prolongado se recomienda compensar la altura en el otro pie (TwinShoe®). No utilice el zapato durante más de seis semanas.

FR

FR Mode d'emploi

- Ouvrez la chaussure (A).
- Introduisez votre pied dans la chaussure ouverte.
- Veillez à positionner correctement le pied dans la chaussure.
- Fermez la chaussure avec les bandes auto-agrippant (A). Le pied ne doit être ni trop serré ni trop libre.
- Lorsque vous marchez, avancez uniquement jusqu'au bord intérieur (B). L'avancement jusqu'au bord extérieur (C) peut exercer une influence négative sur le résultat d'une opération.
- En cas de port prolongé, une compensation de hauteur avec l'autre pied est recommandée (TwinShoe®). La durée maximale de port ne doit pas dépasser 6 semaines.

IT

IT Istruzioni per l'uso

- Aprire la scarpa (A).
- Inserire il piede nella scarpa aperta.
- Accertarsi che il piede sia posizionato correttamente nella scarpa.
- Chiudere la scarpa con chiusura a strappo (A). All'interno della scarpa il piede non deve essere né troppo compresso né troppo libero.
- Mentre si cammina appoggiare il piede solo fino ai bordi interni (B). Il movimento del pie de dalla punta al tallone fino al bordo esterno (C) può compromettere il risultato dell' operazione.
- In caso di utilizzo prolungato si consiglia di indossare un rialzo compensatorio nell' altro piede (TwinShoe®); non superare tuttavia una durata di utilizzo di 6 settimane.

DE Gebrauchshinweis

OrthoWedge Light
Vorfußentlastungsschuh

Vorsicht

Ihr Arzt hat Ihnen einen sehr hochwertigen Schuh verschrieben, der so konzipiert und gestaltet ist, dass weniger Gewicht auf dem operierten Teil des Fußes lastet. Dieses Design erlaubt die schnellstmögliche Heilung von Geschwüren, nach chirurgischen Eingriffen, Brüchen usw., während gleichzeitig Ihre Mobilität erhalten bleibt. Das Gehen ist mit diesem Schuh schwieriger als mit gewöhnlichen Schuhen; bitte lesen Sie daher die Hinweise:

Während Sie diesen Schuh tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen, den Bordstein überqueren und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt. Da Sie keinen gewöhnlichen Straßenschuh tragen, benötigen Sie größere Bodenfreiheit für den Absatz. Zu hohe Gewichtsbelastung (adipöse Patienten) kann zum Bruch der funktionellen Schuhsole führen. Bei Verschleiß der Schuhsole, wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt oder Schuhtechniker. Das Tragen von Verbandstoffen oder Socken wird empfohlen. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

DE Gebrauchshinweis

OrthoWedge Light
Voorvoentlastende schoen

- Open de schoen (A).
- Stap in de geopende schoen.
- Zorg dat uw voet goed in de schoen zit.
- Sluit de schoen met het klittenband (A). De voet mag niet te strak en niet te los in de schoen zitten.
- Rol de voet tijdens het lopen maximaal af tot de binnenrand (B). Als u de voet afrolt tot de buitenste rand (C) kan dat het resultaat van de operatie negatief beïnvloeden.
- Als de schoen lang wordt gedragen, moet het hoogteverschil met de andere voet worden gecompenseerd (TwinShoe®). Draag de schoen niet langer dan 6 weken.

Uw arts heeft u een zeer hoogwaardige schoen voorgeschreven, die zo is ontworpen en gemaakt dat hij het geopereerde gedeelte van uw voet ontlast. Door dit ontwerp is een snelle genezing mogelijk bij zweren, na chirurgische ingrepen, breuken etc., terwijl u toch mobiel blijft. Lopen is met deze schoen lastiger dan met een gewone schoen; lees deze instructies daarom goed door:

Tijdens het dragen van deze schoen mag u geen voertuigen besturen. Pas heel goed op als u trap loopt, de stoep af- en opstapt of wanneer u op een hobbelige ondergrond loopt. Loop langzamer dan u gewend bent te doen. Omdat u geen gewone straitschoen draagt heeft u voor de hogere hak iets meer afstand tot de grond nodig. Te sterke belasting (patiënten met adipositas) kan tot gevolg hebben dat de functionele schoenzool breekt. Als de schoenzool versleten is, neem dan contact op met uw behandelende arts of de orthopedische schoenmaker. Draag bovendien verbandmateriaal of sokken. Bij verkeerd gebruik van het product is de functie niet gegarandeerd en is optimale bescherming niet meer gewaarborgd. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.

Waarschuwing

ES Instrucciones de uso

OrthoWedge Light
Zapato de descarga del antepié

Precaución

Su médico le ha recetado un zapato de primera calidad, concebido y diseñado para que la parte operada del pie soporte menos peso. Su diseño hace posible que el restablecimiento después de las intervenciones quirúrgicas, la curación de las úlceras, de las roturas, etcétera, sea lo más rápida posible, conservando además la movilidad en todo momento. La marcha con nuestro zapato es más difícil que con los zapatos de uso corriente, por ello, lea las indicaciones siguientes:

No debe conducir vehículos mientras lleve el zapato. Sea especialmente cuidadoso al subir escaleras, cruzar el bordillo de la acera y en los caminos irregulares. Camine más despacio de lo habitual. Puesto que no lleva puesto un zapato de calle normal, necesitará para el tacón un mayor margen con respecto al suelo. Los pesos demasiado elevados (pacientes obesos) pueden ocasionar la rotura de la suela funcional del zapato. En caso de desgaste de la suela del zapato, consulte a su médico o al técnico ortopédico. Se recomienda llevar vendajes o calcetines. En caso de manipulación incorrecta del producto, no se garantizará la función ni la protección óptima del zapato. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

ES Instrucciones de uso

OrthoWedge Light
Sko til aflastning af forfoden

- Åbn skoen (A).
- Sæt foden i den åbne sko.
- Sørg for, at foden er placeret sikkert i skoen.
- Luk skoen med burrebåndene (A). Foden må hverken sidde for stramt eller for løst i skoen.
- Når du går, må afrulningen kun ske til den indre kant (B). En afrulning til den yderste kant (C) kan påvirke operationsresultatet negativt.
- Ved længere bæretid anbefales en højdeudligning (TwinShoe®) til den anden fod. En bæretid på 6 uger må ikke overskrides.

Din læge har ordineret en høj-kvalitativ sko, som er designet og udformet således, at den fjerner vægten fra den opererede del af foden. Dette design gør det muligt for sårene at hele meget hurtigt efter kirurgiske indgreb, frakturer osv. samtidig med, at man bibeholder mobiliteten. Det er vanskeligere at gå med denne sko end med normale sko; læs derfor anvisningerne igennem:

Når du har denne sko på, må du ikke køre bil. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper, går over kantstene og går på ujævne overflader. Gå langsommere, end du plejer at gøre. Da det ikke er en normal sko, du går med, skal du løfte foden mere til afsættet. For stor vægtbelastning (adipose patienter) kan resultere i, at den funktionelle skosål brækker. Hvis skosålen er slidt, skal du henvende dig til din behandelnde læge eller ortopædtekniker. Det anbefales, at man anvender forbindinger eller sokker. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for funktionen, og den giver ikke optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

OBS

FR Mode d'emploi

OrthoWedge Light
Chaussure de décharge de l'avant-pied

Avertissements

Votre médecin vous a prescrit une chaussure de qualité supérieure, conçue et fabriquée de manière à réduire la charge exercée sur la partie opérée du pied. Ce concept assure une guérison plus rapide des ulcères après des interventions chirurgicales, des fractures, etc., tout en vous permettant de conserver votre mobilité. Marcher une chaussure orthopédique est cependant plus difficile qu'avec des chaussures conventionnelles et nous vous prions de lire les instructions ci-dessous.

Ne pas conduire de véhicule lorsque vous portez cette chaussure. Veuillez faire preuve d'extrême prudence dans les escaliers, pour franchir un trottoir et marcher sur un terrain inégal. Il convient de marcher plus lentement que d'habitude. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'une chaussure normale, le talon requiert un écart supérieur par rapport au sol. Un poids excessif (patients adipexu) peut casser la semelle fonctionnelle. Lorsque la semelle de marche est usée, veuillez contacter votre médecin traitant ou chausseur-technicien. Il est recommandé de porter des bandages ou des chaussettes. En cas de manipulation incorrecte du produit, son bon fonctionnement et la protection optimale qu'il offre ne sont plus assurés. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

FR Mode d'emploi

OrthoWedge Light
Ön ayak destek ayakkabısı

- Ayakkabıyı açın (A).
- Açık ayakkabının içine ayağınızı sokun.
- Ayağın ayakkabı içinde güvenli şekilde konumlandırılmış olmasına dikkat edin.
- Ayakkabıyı cırt-cırtlı bantla kapatın (A). Ayak ayakkabı içinde fazla sıkı veya fazla gevşek olmamalıdır.
- Yürürken ayakkabıyı sadece iç kenarlara (B) doğru yuvarlayın. Ayakkabının en son kenarı (C) kadar yuvarlanması ameliyat sonucunu olumsuz etkileyebilir.
- Ayakkabı daha uzun süreler boyunca giyileceks diğer ayakta bir yükseklik eşitlemesi (TwinShoe®) kullanılması önerilmektedir; 6 haftalık giyme süresi aşilmamalıdır.

Doktorunuz size ayağın ameliyat edilen kısmına daha az yük binecek şekilde tasarlanmış ve üretilmiş, oldukça yüksek kaliteli bir ayakkabı reçetelemiştir. Bu tasarım üserler, cerrahi müdahale sonrası yaralar, kırıklar vb. rahatsızlıkların tümkün olan en kısa sürede iyileşmesine olanak sağlayarak, aynı zamanda hareketli kalmınıza yardımcı olmaktadır. Bu ayakkabıyla yürürken normal ayakkabılara göre daha zorur, bu nedenle lütfen talimatları okuyun:

Bu ayakkabıyı giydiğiniz süre içinde araç kullanamazsınız. Merdiven çıktığınız, kaldırım inip çıktığınız ve düzensiz yollarda yürüdüğünüz zaman son derece dikkatli olun. Aışkın olduğunuzdan daha yavaş yürüyün. Normal sokak ayakkabısı giymediğinizden, topuk için daha büyük bir zemin alanına ihtiyacınız vardır. Fazla ağırlık yükü binmesi (obez hastalar) fonksiyonel ayak kabı tabanının kırılmasına yol açabilir. Ayakkabı tabanının aşınması halinde lütfen sizi tedavi eden doktora veya ayakkabı teknisyenine başvurun. Sargı bantları takılması veya çorap giylmesi önerilmektedir. Ürünün yanlış kullanımında ayakkabının fonksiyonu ve optimum koruması garanti edilemez. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygulama için öngörülmüştür.

FR Mode d'emploi

OrthoWedge Light
Scarpa con scarico dell'avampiede

Avertissements

Votre médecin vous a prescrit une chaussure de qualité supérieure, conçue et fabriquée de manière à réduire la charge exercée sur la partie opérée du pied. Ce concept assure une guérison plus rapide des ulcères après des interventions chirurgicales, des fractures, etc., tout en vous permettant de conserver votre mobilité. Marcher une chaussure orthopédique est cependant plus difficile qu'avec des chaussures conventionnelles et nous vous prions de lire les instructions ci-dessous.

Ne pas conduire de véhicule lorsque vous portez cette chaussure. Veuillez faire preuve d'extrême prudence dans les escaliers, pour franchir un trottoir et marcher sur un terrain inégal. Il convient de marcher plus lentement que d'habitude. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'une chaussure normale, le talon requiert un écart supérieur par rapport au sol. Un poids excessif (patients adipexu) peut casser la semelle fonctionnelle. Lorsque la semelle de marche est usée, veuillez contacter votre médecin traitant ou chausseur-technicien. Il est recommandé de porter des bandages ou des chaussettes. En cas de manipulation incorrecte du produit, son bon fonctionnement et la protection optimale qu'il offre ne sont plus assurés. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

FR Mode d'emploi

OrthoWedge Light
Ботинок, снимающий нагрузку на передний отдел стопы

- Расстегнуть ботинок (A).
- Поставить ногу в ботинок.
- Следить за тем, чтобы положение ноги в ботинке было стабильным.
- Застегнуть ботинок при помощи «липучек» (A). Он не должен быть слишком тесным или слишком свободным.
- При ходьбе наступать на подошву только до внутреннего края (B). Если наступать на ее внешний край (C), это может негативно повлиять на результат операции.
- При продолжительном сроке ношения рекомендуется на второй ноге носить ботинок для выравнивания высоты (TwinShoe®); не носить дольше 6 недель.

Врач назначил вам носить высококачественный ботинок, созданный для снятия нагрузки с прооперированной части ноги. Конструкция способствует заживлению язв, последствий операций, переломов и т. д. в кратчайшие сроки с сохранением возможности передвигаться. Ходить в этом ботинке сложнее, чем в обычном, поэтому прочтите указания:

Во время ношения ботинка нельзя водить машину. Будьте особо осторожны, поднимаясь по лестнице, перешагивая через бордюр или во время ходьбы по неровной дороге. Идите медленнее, чем обычно. Поскольку это не обычная обувь для улицы, танкетке требуется больший дорожный просвет. Слишком большая весовая нагрузка (у пациентов с ожирением) может привести к разрыву функциональной стельки. При изнашивании стельки обратитесь к своему лечащему врачу или специалисту по ортопедической обуви. Рекомендуется носить повязку или носок. При использовании не по назначению функционирование и оптимальная защита невозможны. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.